

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 248/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與慧科訊業有限公司有關提供網上剪報服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada» para a prestação de serviço electrónico de recortes de imprensa.

二零零八年八月二十八日

28 de Agosto de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 249/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任鄧惠蓮學士為駐澳門公共汽車股份有限公司的政府代表，由二零零八年九月一日至十月三十一日。

1. É nomeada delegada do Governo junto da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L., a licenciada Tang Wai Lin, pelo período de 1 de Setembro a 31 de Outubro de 2008.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零八年八月二十九日

29 de Agosto de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 250/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十二條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、應Maria de Nazaré Saias Portela學士的請求，由二零零八年九月一日起，免除其擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的職務。

二、委任Maria Cristina Freitas Gomes da Silva學士為駐澳門航空股份有限公司的政府代表，由二零零八年九月一日起，為期一年。

三、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零八年八月二十九日

行政長官 何厚鏞

1. É exonerada, a seu pedido, do cargo de delegada do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., a licenciada Maria de Nazaré Saias Portela, a partir de 1 de Setembro de 2008.

2. É nomeada delegada do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., a licenciada Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2008.

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

29 de Agosto de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 251/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項、第20/2003號行政法規第二條第三款、以及第218/2003號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

一、呂美瑩學士以定期委任方式續任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）副主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零八年十月二日起生效。

二零零八年九月一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 251/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003, do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, da licenciada Lu My Yen, no cargo de adjunta do chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), em Genebra, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Outubro de 2008.

1 de Setembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過本辦公室代主任二零零八年七月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用麥善雲，自二零零八年八月十八日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

二零零八年九月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 25 de Julho de 2008:

Mak Sin Wan — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Setembro de 2008. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 38/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與長江建築有限公司簽署改善青草街排水系統工程之承攬合同。

二零零八年八月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年八月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年八月十三日作出的批示：

廖華基學士——根據經第8/2002號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條第四款的規定，以定期委任方式，獲續任為本辦公室顧問，自二零零八年十月一日起至二零零九年十二月十九日止。

二零零八年八月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

嘉許

姚偉彬教授自一九九九年一起一直擔任澳門大學校長職務，工作上克盡己職、忠誠盡責，充份表現了其對高等教育工作的熱誠投入及專業精神。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 38/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no Presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada da obra de melhoramento do sistema de drenagem situado na Rua da Erva a celebrar com a «Cheong Kong Construction Co., Ltd.».

28 de Agosto de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Agosto de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2008:

Licenciado Lio Wa Kei — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 8/2002, de 1 de Outubro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Agosto de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Louvor

O Professor Iu Vai Pan, desempenhou, desde 1999, o cargo de Reitor da Universidade de Macau, tendo sempre demonstrado um elevado sentido de responsabilidade, grande dedicação, total disponibilidade, sendo uma referência exemplar de integridade e profissionalismo no âmbito do ensino superior.

在澳門大學發展過程中，姚偉彬教授積極參與各項工作，以其豐富的管理經驗和專業才幹，協助推動澳門大學邁向一所現代化及國際化的大學、構建新管理模式，使大學更能與時並進，與國際接軌。

為肯定姚偉彬教授在澳門特別行政區政府任職校長一職時所作出的個人努力、所表現專業及敬業樂業的精神，本人特予公開嘉許。

二零零八年九月三日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月二十七日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，黃竹君博士擔任旅遊學院院長的定期委任，自二零零八年十一月一日起續任兩年。

二零零八年九月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年八月四日批示如下：

蘇鏡權學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年九月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階首席技術員，為期一年。

二零零八年八月二十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Tendo participado em todas as fases do desenvolvimento da Universidade de Macau, o Professor Iu Vai Pan contribuiu, decisivamente, com a sua sólida, vasta e reconhecida experiência profissional de gestão, para a concepção da Universidade de Macau como uma universidade moderna, estruturada em novos moldes e padrões internacionais.

Pelos motivos referidos, e reconhecendo o seu contributo e as suas qualidades pessoais e profissionais, sempre demonstradas no desempenho do cargo de Reitor da Universidade de Macau, é-me grato prestar público louvor ao Professor Iu Vai Pan.

3 de Setembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2008:

Doutora Vong Chuk Kwan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Setembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Agosto de 2008:

Licenciado So Keang Kun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 29 de Agosto de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零八年八月二十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的规定，海關關員編制人員，首席關員編號27910——溫燕萍由二零零八年九月八日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年九月四日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第十條第三款、第十七條第一款及第二款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第二十名之海關首席關員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察，其名單如下：

首席關員編號 26891 —— 區昆祥；
 " 52921 —— 余展強；
 " 102921 —— 梁建華；
 " 23871 —— 陳嘉安；
 " 17921 —— 呂照裕；
 " 24851 —— 李展江；
 " 39931 —— 林健軍；
 " 11881 —— 周葉建；
 " 15881 —— 梁文輝；
 " 26901 —— 許永德；
 " 22881 —— 蔡錦良；
 " 14871 —— 鄧達光；
 " 17881 —— 馬文偉；
 " 109920 —— 高潔儀；
 " 22900 —— 區婉珊；
 " 10891 —— 梁其光；
 " 29881 —— 謝雪峰；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2008:

Wan In Peng, verificadora principal alfandegária n.º 27 910, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despachos do Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2008:

Por harmonização com os artigos 10.º, n.º 3, e 17.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 3/2003, os verificadores principais alfandegários classificados do 1.º ao 20.º lugares na lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto — nomeados, definitivamente, subinspectores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, vigente, bem como do artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, a lista é como segue:

Verificador principal alfandegário n.º 26 891 – Ao Kuan Cheong;
 » » » » 52 921 – U Chin Keong;
 » » » » 102 921 – Leung Kin Wah;
 » » » » 23 871 – Chan Ka On;
 » » » » 17 921 – Loi Chio U;
 » » » » 24 851 – Lei Chin Kong;
 » » » » 39 931 – Lam Kin Kuan;
 » » » » 11 881 – Chao Ip Kin;
 » » » » 15 881 – Leong Man Fai;
 » » » » 26 901 – Hoi Weng Tak;
 » » » » 22 881 – Choi Kam Leong;
 » » » » 14 871 – Tang Tat Kuong;
 » » » » 17 881 – Ma Man Wai;
 » » » » 109 920 – Kou Kit I;
 » » » » 22 900 – Au Un San;
 » » » » 10 891 – Leong Kei Kuong;
 » » » » 29 881 – Che Sut Fong;

首席關員編號 64920 —— 葉瑞珍；
 " 12920 —— 莊桂玉；
 " 26881 —— 伍炳群。

由於工作上之急切需要，並根據上述同一通則第三十五條第二款之規定，本批示所委任人員自二零零八年九月九日開始擔任職務。

二零零八年九月五日於海關

副關長 賴敏華

Verificadora principal alfandegária n.º 64 920 – Ip Soi Chan;
 » » » » 12 920 – Chong Kuai Iok;
 » » » » 26 881 – Ng Peng Kuan.

O pessoal nomeado pelo presente despacho exerce funções a partir de 9 de Setembro de 2008, por urgente conveniência de serviço, e nos termos do artigo 35.º, n.º 2, do referido estatuto.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Setembro de 2008. — A Sub-directora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零八年八月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第五且成績及格的主任翻譯員 Júlia Chen、林可茵、Rosa Elfrida Noronha、Carlos Leong Correia及Frederico Augusto de Assis，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自辦公室代主任於二零零八年八月二十八日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室之第二職階助理員譚潔萍之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年九月二十日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零零八年九月三日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 27 de Agosto de 2008:

Júlia Chen, Lam Ho Ian, Rosa Elfrida Noronha, Carlos Leong Correia e Frederico Augusto de Assis, intérpretes-tradutores chefes, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 28 de Agosto de 2008:

Tam Kit Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2008.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 3 de Setembro de 2008:

Ieong Weng Tim, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março,

員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室之第四職階熟練助理員楊永添之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年九月二十二日起生效。

二零零八年九月四日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Setembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年七月二十一日作出的批示：

何慧卿副學士及謝永平學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局分別擔任副局長及新聞廳廳長職務之定期委任，自二零零八年十月十一日起，續期一年。

摘錄自行政長官於二零零八年八月一日作出的批示：

楊寶琴碩士、朱家聯學士及林建明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十月一日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員薪俸點455的薪俸。

二零零八年九月二日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年八月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Julho de 2008:

Bacharel Ho Wai Heng e licenciado Che Weng Peng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora e chefe do Departamento de Informação, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2008:

Mestre Ieong Pou Kam, e licenciados Chu Ka Lun e Lam Kin Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Setembro de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim*

M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中合格的獨一應考人莫傑華，首席高級技術員，獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的夏綺雯及胡祖永，首席助理技術員，獲確定委任為助理技術員職程第一職階特級助理技術員。

二零零八年九月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Oficial da RAEM n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mok Kit Va, técnico superior principal, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Ha I Man e Wu Chou Weng, técnicos auxiliares principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

印務局

更正

因刊登於二零零八年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組第8612頁的經濟局名單之中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“代主席：Morais, Gristina Gomes Pinto”

更正為：“代主席：Morais, Cristina Gomes Pinto”。

二零零八年九月四日於印務局

代局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa da lista da Direcção dos Serviços de Economia, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2008, II Série, de 3 de Setembro, a páginas 8612, se rectifica:

Onde se lê: «代主席：Morais, Gristina Gomes Pinto»

deve ler-se: «代主席：Morais, Cristina Gomes Pinto».

Imprensa Oficial, aos 4 de Setembro de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

國際法事務辦公室

聲明

為著有關效力，茲聲明黃劍婷學士，以編制外合同在本辦公室擔任第三職階二等技術員，現因其個人要求，由二零零八年九月一日起終止其職務。

二零零八年九月一日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Wong Kim Teng, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro neste Gabinete, cessou definitivamente funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, 1 de Setembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年八月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在本局擔任第二職階首席高級資訊技術員職務的編制外合約自二零零八年九月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚堅洪在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年九月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍慧雅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年九月三日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2008:

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2008.

Tam Kin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2008.

Ng Wai Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

聲明書
Declaratóes

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân. 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1 1-01-1 9-03-0	01-01-09-00 01-01-10-00 01-06-03-03 04-03-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 聖誕津貼 假期津貼 其他補助 - 負擔補償 家庭及個人	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Subsidio de Natal Subsidio de férias Outros abonos - compensação de encargos Famílias e indivíduos	20,000.00 100,000.00 15,000.00	135,000.00	“29/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 29/08/2008”
				總 額	Total	135,000.00	135,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân. 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
32	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	01-02-03-00 01-02-03-00 01-02-06-00 01-05-01-00	司法警察局 額外工作 輪班工作 房屋津貼 家庭津貼	POLÍCIA JUDICIÁRIA Trabalho extraordinário Trabalho por turnos Subsidio de residência Subsidio de família	1,780,000.00	200,000.00 980,000.00 600,000.00	“29/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 29/08/2008”
				總 額	Total	1,780,000.00	1,780,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“01/09/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 01/09/2008”
			07-02-00-00	房屋	Habitacões		181,773.50	
			07-03-00-00	樓宇	Edifícios		23,043,487.40	
			07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		242,675,913.00	
			07-05-00-00	港口	Portos	8,100,716.50	111,681,573.60	
			07-06-00-00	各項建設	Construções diversas			
			07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
			07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos		194,071,146.00	
			10-00-00-00	02 同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	561,142,885.00		
總 額						Total	571,653,893.50	

二零零八年九月四日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零八年七月八日作出的批示：

應林慧萍的請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零八年九月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月十七日及七月三十日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Raimundo Vizeu Bento擔任本局勞動監察廳廳長的定期委任自二零零八年九月十六日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，余桂生擔任本局技能鑒定處處長的定期委任自二零零八年九月三十日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃俊峰、李思健、鄭正華及黃業欣在本局擔任職務，為期一年，前三位為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260，最後一位為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，皆自二零零八年九月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

陳淑瑩，自二零零八年十月一日起續聘擔任第三職階特級助理技術員職務，薪俸點為330點，為期一年；

李榮輝，自二零零八年十月一日起續聘擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點，為期一年；

鄧瑞意，自二零零八年十月一日起續聘擔任第七職階助理員職務，薪俸點為160點，至二零零九年六月六日止。

二零零八年九月一日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 8 de Julho de 2008:

Lam Vai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 30 de Julho de 2008:

Raimundo Vizeu Bento — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Setembro de 2008.

U Kuai Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão para a Avaliação Técnica, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 30 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2008:

Wong Chon Fong, Lee Sze Kin, Chiang Cheng Wa e Wong Ip Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260 para os três primeiros e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Estorninho Sok Ieng Ângela, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Lei Weng Fai, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008; e

Tang Soi I dos Santos, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, de 1 de Outubro de 2008 a 6 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

社會協調常設委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令第二十五條第三款，及經六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款之規定，以散位合同方式聘用司徒夏云自二零零八年七月二十一日起在本委員會擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月。

二零零八年八月二十七日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月十八日作出的批示：

李嘉慧學士及Mirtília dos Santos Lameiras，本局第一職階二等高級技術員及第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零八年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco及樊靜波在本局分別擔任第三職階特級督察及第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零零八年十月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月二十日作出的批示：

梁燕斌、李卓慧、陳慧蘭、岑孟津、石雪琴、左穎軒、勞杰凡、葉文勝、陳建輝、Daniel Augusto de Souza、李容波、林子榮、黃慧剛、趙美芬、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭麗雅、鄭組儀、陳紅梅、李麗、蔡慧揚、夏麗絲、梁敬雄、楊麗環、吳帶彩及Zoe Alves do Rosario，本局第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2008:

Licenciada Si Tou Ha Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, e na redacção do artigo 26.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 21 de Julho de 2008.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 27 de Agosto de 2008. — A Secretária-geral, *Noémia Lameiras*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2008:

Licenciada Lei Ka Wai e Mirtília dos Santos Lameiras, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, e técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariadas, desta Direcção de Serviços — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco e Fan Cheng Po, inspector especialista, 3.^o escalão, e adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2008:

Leong In Pan, Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Sam Mang Chon, Sek Sut Kam, Orieta Jorge, Lao Jie Fan Johnny, Ip Man Seng, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Wong Wai Kong, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Lai Nga, Cheang Chou I, Chan Hong Mui, Lei Lai, Choi Wai Jeong, Ha Lai Si, Leong Keng Hong, Jeong Lai Wan, Ung Tai Choi e Zoe Alves do Rosario, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços —

日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，首位自二零零八年九月三日起生效，其餘自二零零八年八月二十一日起生效。

二零零八年九月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro para o primeiro e 21 de Agosto de 2008 para os seguintes.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Setembro de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月四日及八月十九日作出的批示：

根據第227/2006號行政長官批示第九款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月十八日第62/89/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長下列人員之徵用：

司法警察局第一職階一等督察盧玉泉在本辦公室擔任相同職務，由二零零八年十月一日起，為期一年；

統計暨普查局第一職階特級統計技術員陳華英在本辦公室擔任相同職務，由二零零八年十月一日起，為期六個月。

二零零八年九月三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 19 de Agosto de 2008:

Prorrogada a requisição dos trabalhadores abaixo indicados para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006 e do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Iok Chun, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Chan Wa Ieng, técnico de estatística especialista, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para exercer as mesmas funções, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Setembro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁詩樂在本辦公室擔任

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2008:

Rodrigues Leão Glória — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos dos artigos

第一職階一等助理技術員，薪俸點為230點，為期六個月，自二零零八年九月一日起生效。

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2008.

二零零八年九月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Setembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

批示摘錄

按經濟財政司司長於二零零八年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鮑欣欣在本辦公室擔任第一職階三等翻譯，薪俸點350，自二零零八年八月十八日起生效，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Eulógio dos Remédios, Teodoro 在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零八年八月一日起生效，為期一年。

按經濟財政司司長於二零零八年八月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃月顏，自二零零八年八月十一日起，在本辦公室擔任第一職階熟練助理員職務，為期六個月。

二零零八年九月三日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2008:

Pao, Ian Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Eulógio dos Remédios, Teodoro — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2008:

Wong, Ut Ngan — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar qualificada, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 3 de Setembro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年七月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年九月一日起，與麥惠瑩及余文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2008:

Mac Vai Ieng e Se Man Hei — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-

熙簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

按照簽署人於二零零八年七月二十二日之批示：

應第一職階三等文員鄺德妍之申請，自二零零八年九月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零八年八月十九日之批示：

應第一職階助理員陳惠珍之申請，自二零零八年九月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零八年八月二十二日之批示：

應第一職階三等文員盧容嬌之申請，自二零零八年九月三日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零八年八月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年九月一日起終止第一職階二等資訊督導員高雄偉、林敏怡及殷誌誠之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等資訊技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年九月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年九月一日起與李耀輝之編制外合同續期一年，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點400，期滿可續約。

二零零八年九月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年八月二十二日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2008:

Kong Tak In, terceiro-oficial, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2008:

Chan Wai Chan, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2008:

Lou Iong Kio, terceiro-oficial, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 3 de Setembro de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2008:

Kou Hong Wai, Lam Man I e Ian Chi Seng, assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2008:

Lei Io Fai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2008:

Lei Hon Chun, guarda n.º 284 951 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro,

條第e)項之規定，警員編號284951 李漢銓，由二零零八年八月九日起處於“附於編制”狀況。

二零零八年九月三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年八月十一日作出的批示：

謝家開，司法警察局確定委任之第二職階一等高級資訊技術員，在刊登於二零零八年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階首席高級資訊技術員。

二零零八年九月五日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二日作出的批示：

楊永基——澳門監獄確定委任之第四職階首席警員，因自願退休而離職，並由二零零八年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二十三日作出的批示：

陳慧妍——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零八年九月一日起，試用期為六個月。

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 9 de Agosto de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Setembro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Agosto de 2008:

Che Ka Hoi, técnico superior de informática de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2008, II Série, de 6 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), e 69.^o, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.^o, n.º 1, alínea 4), e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.^o do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Polícia Judiciária, aos 5 de Setembro de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2008:

Ieong Weng Kei, guarda principal, 4.^o escalão, de nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2008:

Chan Wai In — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

聲明

茲聲明，澳門監獄警員Sher Bahadur Limbu，被終止其散位合同，由二零零八年八月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，澳門監獄第二職階二等技術輔導員陳柏熙由二零零八年八月二十九日起因其編制外合同失效而終止職務。

特此聲明。

二零零八年九月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que foram cessadas as funções do contrato de assalariamento de Sher Bahadur Limbu, guarda deste EPM, a partir de 28 de Agosto de 2008.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Pak Hei cessou funções neste EPM, tendo caducado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Setembro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局**批示摘錄**

按照二零零八年七月十八日第81/2008號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款的規定，由二零零八年七月二十一日開始，下列澳門保安部隊第七屆第二期及第八屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
51407	420081	黃培基
42807	421081	梁嘉賢
51907	422081	李健楓
50108	423081	李俊傑
50508	424081	林俊杰
61608	425081	黃偉然
61808	426081	鍾建波
51108	427081	顏植南
61308	428081	梁皓然
60608	429081	談啓雄
60908	430081	李雄
61008	431081	黃崇昇
61708	432081	麥偉濠
50208	433081	陳百全
61208	434081	古立俊
60208	435081	徐志偉

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 081/2008, de 18 de Julho:

Os instruendos do 2.º grupo do 7.º Turno e do 8.º Turno do Curso de Formação de Instruendos das FSM, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 21 de Julho de 2008:

Instruendos Números	Bombeiros Números	Nomes
51407	420081	Vong Pui Kei
42807	421081	Leong Ka In
51907	422081	Lei Jino
50108	423081	Lei Chon Kit
50508	424081	Lam Chon Kit
61608	425081	Wong Wai In
61808	426081	Chong Kin Po
51108	427081	Ngan Chek Nam
61308	428081	Leong Hou In
60608	429081	Tam Kai Hong
60908	430081	Lei Hong
61008	431081	Wong Song Seng
61708	432081	Mak Wai Hou
50208	433081	Chan Pak Chun
61208	434081	Ku Lap Chon
60208	435081	Choi Chi Wai

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos Números	Bombeiros Números	Nomes
60708	436081	羅嘉鳴	60708	436081	Lo Ka Meng
50308	437081	楊鑑賢	50308	437081	Ieong Kam In
51308	438081	戴俊傑	51308	438081	Tai Chon Kit
61908	439081	陳志祥	61908	439081	Chan Chi Cheong
51008	440081	李銘基	51008	440081	Lei Meng Kei
50908	441081	柯仲江	50908	441081	O Chong Kong
50808	442081	朱永輝	50808	442081	Chu Weng Fai
51208	443081	陳業鴻	51208	443081	Chan Ip Hong
51708	444081	陳偉康	51708	444081	Chan Wai Hong
51408	445081	古錦壽	51408	445081	Ku Kam Sao
62008	446081	梁志豐	62008	446081	Leong Chi Fong
60808	447081	林金坡	60808	447081	Lam Kam Po
51508	448081	霍勝威	51508	448081	Fok Seng Wai
50408	449081	林兆昇	50408	449081	Lam Sio Seng
51608	450081	黃斯諾	51608	450081	Wong Si Nok
60308	451081	劉成偉	60308	451081	Lao Seng Wai
60408	452081	柴盛鋆	60408	452081	Chai Seng Wan
60508	453081	李文俊	60508	453081	Lei Man Chon
60108	454081	林錫雄	60108	454081	Lam Sek Hong

二零零八年九月二日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda副消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Setembro de 2008. — O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，茲公佈經本年八月十八日經濟財政司司長批示批准之衛生局二零零八財政年度第四次預算修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto do corrente ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	300,000.00	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		720,000.00
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	800,690.90	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		225,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	99	其他 Outras	17,968,514.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90		
					總額 Total	19,839,204.90

二零零八年八月二十八日於衛生局——行政管理委員會——主席：李展潤

按照行政長官於二零零八年四月二十六日作出的批示：

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha，為本局個人勞動合同第三職階特級診療技術員，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

Maria da Glória Silva Gomes Encarnação，為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年四月三十日作出的批示：

António Manuel dos Santos Filipe，為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

Hermínio Mesquita dos Santos Sousa，為本局個人勞動合同第三職階專科護士，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年五月二日作出的批示：

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa，為本局個人勞動合同第三職階高級護士，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年五月九日作出的批示：

Ana Paula Carrera Carvalho Filipe，為本局個人勞動合同第五職階護士，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年六月四日作出的批示：

Maria do Rosário Marques Pedrosa，為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，由二零零八年八月一日起獲續約一年。

Serviços de Saúde, aos 28 de Agosto de 2008. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2008:

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Maria da Glória Silva Gomes Encarnação, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2008:

António Manuel dos Santos Filipe, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Hermínio Mesquita dos Santos Sousa, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2008:

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, enfermeira-graduada, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2008:

Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeira, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2008:

Maria do Rosário Marques Pedrosa, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

按照行政長官於二零零八年六月六日作出的批示：

Carlos Manuel Dias Duarte，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年八月九日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

鍾旭及謝家康，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，分別由二零零八年八月七日及八月二十六日起獲續約三個月及一年。

按照本局代局長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

葉智恆，為本局個人勞動合同第一職階技術員，由二零零八年八月四日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按照本局代局長於二零零八年七月二十二日作出的批示：

陳珮欣、陳詠恩、岑麗珊及卓麗詩，為本局個人勞動合同第一職階護士——其合同獲續期三個月，前三名從二零零八年八月五日起生效，最後一名從二零零八年八月十三日起生效。

按社會文化司司長於二零零八年八月十六日之批示：

黃靜波碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年八月十七日起，獲續任為本局研究暨策劃室主任，為期一年。

按照本局局長於二零零八年八月二十六日作出之批示：

Do Rego Pestana dos Santos, Nuno Manuel於二零零八年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員。

按照本局局長於二零零八年八月二十七日之批示：

宣告編號第175號之中藥房准照失效，商號名稱為“華仁堂”，營業地點為澳門十月初五日街49號地下，准照持有人為華仁堂貿易有限公司，總辦事處位於澳門十月初五日街49號地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2008:

Carlos Manuel Dias Duarte, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2008:

Zhong Xu e Xie Jiakang, assistentes hospitalares, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, respectivamente pelo período de três meses e um ano, a partir de 7 e 26 de Agosto de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2008:

Ip Chi Hang, técnico, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 4 de Agosto de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2008:

Chan Pui Ian, Chan Weng Ian, Sam Lai San e Cheok Lai Si, enfermeiros, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 5 para os três primeiros e 13 de Agosto de 2008 para a última.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2008:

Mestre Wong, Cheng Po — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2008:

Do Rego Pestana dos Santos, Nuno Manuel, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2008, II Série, de 6 de Agosto — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Agosto de 2008:

Caducado o alvará n.º 175 da farmácia chinesa «Wa Yen Tong», com local de funcionamento na Rua de Cinco de Outubro, n.º 49, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence à Agência Comercial Wa Yen Tong Companhia Lda., com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.º 49, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照本局局長於二零零八年八月二十九日之批示：

核准名稱為“隆泰藥行”從事藥物業活動，准照編號為第 65 號以及其營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓 2120A 舖），東主為文祝投資有限公司，總辦事處位於澳門大三巴街 26 號 A 地下。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准藥物產品出入口及批發商號“澳門科技大學基金會”（准照第 177 號）搬遷，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學附屬醫院暨科技大樓 H 座 4 樓 H421b 室及 6 樓 H615 室。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照本局局長於二零零八年九月一日之批示：

核准名稱為“清新有限公司”之藥物產品出入口及批發商號，准照編號為第 191 號，營業地點為澳門慕拉士大馬路 195 號南嶺工業大廈 10 樓 B 座及第二倉庫位於澳門慕拉士大馬路 195 號南嶺工業大廈 10 樓 G 座，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷。許可之有效期為自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$411.00）

按照二零零八年九月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

溫秋嫻——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0097。

（是項刊登費用為 \$294.00）

鄧美志——應其要求，中止第 W-0191 號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

繆永清——已故，取消第 O-0116 號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零八年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

吳日蓮——應其要求，中止第 E-1531 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零零八年九月四日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Agosto de 2008:

Autorizada a actividade farmacêutica à droguaria «H&B», alvará n.º 65, com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane — Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Investimento HMC Limitada, com sede na Rua de S. Paulo, n.º 26A, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», alvará n.º 177, para a Avenida Wai Long Centro de Medicina Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Bloco H, 4.º andar, H421b e 6.º andar, H615, na ilha da Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2008:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Cheng San Limitada», alvará n.º 191, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, 10.º andar, B, em Macau, e o seu 2.º armazém na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, 10.º andar, G, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Setembro de 2008:

Wan Chau Sim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0097.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Tang Mei Chi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0191.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mio Weng Cheng — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0116.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Setembro de 2008:

Ng Iat Lin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1531.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年六月三十日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用曹偉學士、曹曉梅學士、韓文靜學士、李紅學士、李艷芳學士、李志和學士、劉峰學士、劉晶學士、錢淑蘭學士、孫維霞學士、王琦學士、魏澤夫學士、夏英碩士、楊春萍學士、張本香學士、張桂華學士、張良全學士、肇洪梅學士及鄭琳琳學士，以擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期壹年，由二零零八年九月一日起生效。

按照行政長官二零零八年七月二日批示：

Maria Isabel da Silva Spínola學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期壹年，由二零零八年九月三日起生效。

王敏，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期壹年，由二零零八年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列教學人員之散位合同獲續期壹年，由二零零八年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430：Válter Ismael Marques Ferreira學士；

中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350：Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Filomena Maria Gonçalves Pires及Nuno Gabriel Teixeira Capela；

中葡幼稚園教師，六級、第一職階、薪俸點為350：Paula Susana Feiteiro Canarias。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

Licenciados Cao Wei, Cao Xiaomei, Han Wenjing, Li Hong, Li Yanfang, Li Zhihe, Liu Feng, Liu Jing, Qian Shulan, Sun Weixia, Wang Qi, Wei Zefu, mestre Xia Ying, licenciados Yang Chunping, Zhang Benxiang, Zhang Guihua, Zhang Liangquan, Zhao Hongmei e Zheng Linlin — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2008:

Licenciada Maria Isabel da Silva Spínola — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Wang Min — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008:

Licenciado Válter Ismael Marques Ferreira, como professor do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.^o escalão, índice 430;

Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Filomena Maria Gonçalves Pires e Nuno Gabriel Teixeira Capela, como professores do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.^o escalão, índice 350;

Paula Susana Feiteiro Canarias, como educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 6, 1.^o escalão, índice 350.

按照社會文化司司長二零零八年八月一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用譚志廣學士及梁麗敏學士，以擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，各自由二零零八年九月十二日及九月十六日起生效。

按照本局副局長二零零八年八月八日批示：

洪慧敏學士、關詠恩學士及黃暉學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註方式更改其等之編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零零八年九月十八日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員，第七職階、薪俸點為160：陳春蓮、周秀英及黃兆娟，由二零零八年九月十四日起生效，麥妙玲及莫玉喬，由二零零八年九月十六日起生效，梁麗玉，由二零零八年九月十九日起生效，周文貴，由二零零八年九月二十日起生效，梁燕長，由二零零八年九月二十一日起生效及邱玉珍，由二零零八年九月二十八日起生效；第六職階、薪俸點為150：歐玉蘭，由二零零八年九月十五日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年八月十二日批示：

莫錫炫，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等資訊督導員，薪俸點為290，由二零零八年九月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年八月十九日批示：

黃劍婷，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2008:

Licenciados Tam Chi Kuong e Leong Lai Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 16 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Agosto de 2008:

Licenciados Hong Wai Man, Kuan Veng Ian e Vong Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2008.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 7.^o escalão, índice 160: Chan Chon Lin, Chao Sao Ieng e Vong Sio Kun, a partir de 14 de Setembro; Mak Miu Leng Izidro e Mok Iok Kio, a partir de 16 de Setembro; Leong Lai Iok, a partir de 19 de Setembro; Chao Man Kuai, a partir de 20 de Setembro; Leong In Cheong, a partir de 21 de Setembro; e Iao Iok Chan, a partir de 28 de Setembro de 2008; 6.^o escalão, índice 150: Au Yuk Lan, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2008:

Mok Sek Iun — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente de informática de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 290, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2008:

Wong Kim Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como professora do ensino primário luso-chinês, ní-

第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為中葡小學教師，三級、第一階段、薪俸點為350，為期壹年，由二零零八年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年八月二十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，社會工作局確定委任第三職階顧問高級技術員區志強碩士，徵用續期，擔任相同職級及職階的職務，由二零零八年九月十四日起至二零零九年一月二十九日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，社會工作局人員編制第二職階二等高級技術員周佩玲碩士，由二零零八年九月十五日起以同一職級及職階調任為本局人員編制。

周佩玲碩士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，其作為本局教育心理輔導暨特殊教育中心主任之委任獲續期壹年，由二零零八年九月十五日起生效。

二零零八年九月三日於教育暨青年局

代局長 老柏生（學校督導協調員）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請何海成學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零零八年九月四日起生效。

vel 3, 1.ª fase, índice 350, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2008:

Mestre Au Chi Keung, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do Instituto de Acção Social — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Setembro de 2008 a 29 de Janeiro de 2009.

Mestre Chow Pui Leng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Mestre Chow Pui Leng — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, coordenador da Inspeção Escolar.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

Licenciado Ho Hoi Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Setembro de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月二十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請張鈞在本局演藝學院擔任音樂教師，為期一年，自二零零八年九月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請徐琪琪在本局演藝學院擔任職務，為期一年，自二零零八年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年八月四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，張悅如在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同續期兩年，自二零零八年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術員馬子聰學士自二零零八年十月三日，即其到交通事務局擔任職務之日，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自簽署人於二零零八年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁智江在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階熟練工人，薪俸點為160，自二零零八年九月十八日起生效。

邵恩學士在本局擔任職務的個人工作合同，有效期至二零零八年十月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任第三職階特級技術輔導員許健華獲延續長期無薪假，為期兩年，追溯自二零零八年七月十八日起生效。

二零零八年九月四日於文化局

局長 何麗鑽

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2008:

Zhang Jun — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de música do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Choi Kei Kei — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho da signatária, de 4 de Agosto de 2008:

Zhang Yueru — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho da signatária, de 27 de Agosto de 2008:

Licenciado Ma Chi Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2008, data em que exerce funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Por despachos da signatária, de 29 de Agosto de 2008:

Leong Chi Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2008.

Licenciado Shao En — caduca o contrato individual de trabalho, neste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2008:

Hoi Kin Wa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, em vigor, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Julho de 2008.

Instituto Cultural, aos 4 de Setembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零八年七月三十一日作出的批示：

應林碧君的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零八年九月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零零八年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李麗玲，第二職階一等高級技術員，自二零零八年十一月一日起生效；

張景輝，第二職階二等高級技術員，自二零零八年十月十日起生效；

李敏詩，第一職階二等資訊高級技術員，自二零零八年十月四日起生效；

唐振宇，第二職階一等技術員，自二零零八年十月十二日起生效；

傅麗明及陳志明，第二職階二等技術員，自二零零八年十月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張國偉及戴聞川在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零零八年十月二日起轉為第五職階助理員，薪俸點為140。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李婉儀、吳家倫及黃慶華，首名自二零零八年十月十一日，其餘兩名自二零零八年十一月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 31 de Julho de 2008:

Lam Pik Kwan Polly — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente, substituto, de 8 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Im Leng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Cheong Keng Fai, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2008;

Lei Man Si, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2008;

Tong Chan U, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2008;

Fu Lai Meng e Chan Chi Meng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2008:

Cheong Kuok Wai e Tai Man Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Un I, Ng Ka Lon e Vong Heng Va, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2008 para os restantes;

黃美玲，自二零零八年十一月一日起轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點為535；

王建傳，自二零零八年十一月一日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

馮啟莊、鄭穎歡及陳惠貞，自二零零八年十一月一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自代局長於二零零八年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黎志明，第六職階熟練工人，自二零零八年十月六日起生效；

盧發和，第七職階工人，自二零零八年十月七日起生效；

張彩鳳，第六職階助理員，自二零零八年十月七日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第七職階熟練助理員，自二零零八年十月三十日起生效。

二零零八年九月四日於社會工作局

局長 葉炳權

Wong Mei Leng, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Wong Kin Chun, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Fong Kai Chong, Cheang Weng Fun e Chan Wai Cheng, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despachos do presidente, substituto, de 13 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Chi Meng Pedro, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2008;

Lou Fat Wo, como operário, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2008;

Bento Cheong Choi Fong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2008;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Setembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人首席技術員麥炳耀，獲確定委任為本局編制技術員組別第一職階特級技術員。

聲明

為著有關效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，分別以定期委任方式出任局長、副局長、

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2008:

Mac Peng Iu, técnico principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2008, II Série, de 6 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Iao Lek, técnico superior assessor, 2.º escalão, José Maria da Fonseca Tavares, técnico especialista, 2.º escalão, Pun Weng Kun, técnico especialista, 2.º escalão, e Prem Singh Mann, técnico auxiliar especialis-

體育發展廳廳長及體育設備管理處處長官職的第二職階顧問高級技術員黃有力、第二職階特級技術員José Maria da Fonseca Tavares、第二職階特級技術員潘永權及第三職階特級助理技術員Prem Singh Mann轉為本局編制超額狀況。

ta, 3.º escalão, ocupando, em comissão de serviço, os cargos de presidente, vice-presidente, chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo e chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo, respectivamente, transitam para a situação de supranumerários ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

二零零八年九月三日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 3 de Setembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零八年九月一日批准之旅遊學院二零零八年度本身預算之第六次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro do mesmo ano:

旅遊學院第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	70,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	48,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	5,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	29,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	5,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	10,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	168,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		340,000.00
					總額 Total	340,000.00	340,000.00

二零零八年九月二日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Setembro de 2008.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月十二日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關考之評核名單中唯一合格應考人孫錫鈞擔任本局編制第一職階特級技術稽查員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關考之評核名單中唯一合格應考人麥志生擔任本局編制第一職階首席行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自簽署人於二零零八年八月十八日作出的批示：

胡潔美，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年十月十日起生效，並同時將其職級轉為第二職階三等行政文員，合同其他條件維持不變。

二零零八年九月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2008:

Sun Seak Kuan, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Mac Chi Sang, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2008:

Vu Kit Mei, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para terceiro-oficial administrativo, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 10 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照本局代局長於二零零八年七月十一日作出的批示：

應何海成的請求，其在本局擔任第一職階二等資訊技術員之編制外合同，自二零零八年九月四日起予以解除。

按照運輸工務司司長於二零零八年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與黃曉欣簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，由二零零八年九月十七日起生效。

按照本局代局長於二零零八年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，以附註方式修改葉堅明的散位合同，轉為擔任第七職階助理員，薪俸點為160點，由二零零八年九月一日起生效。

按照本局代局長於二零零八年八月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，本局第三職階特級地形測量員 Rogélio António San José 的散位合同獲續期一年，薪俸點為380點，由二零零八年九月二日起生效。

二零零八年九月三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月十四日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Julho de 2008:

Ho Hoi Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2008:

Wong Hio Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Julho de 2008:

Ip Kin Meng — alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Agosto de 2008:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como topógrafo especialista, 3.º escalão, índice 380, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2008:

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

定，以散位合同方式聘用何健章及黃雪珍，在本局擔任第一職階助理員的職務，薪俸點100，自二零零八年九月十六日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，現行之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳潔玲、文樹明及譚榮昌在本局擔任第一職階二等文員的職務，薪俸點230，自二零零八年九月五日起生效，為期一年。

二零零八年九月三日於房屋局

局長 鄭國明

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2008:

Chan Kit Leng Hamid, Man Su Meng e Tam Veng Cheong — contratados além do quadro, por um ano, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 3 de Setembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局編制人員蕭書香碩士在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之職務之期限，自二零零八年八月四日起，為期一年。

二零零八年九月一日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2008:

Mestre Sio Su Heong, da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, por um ano, para desempenhar funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2008.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, 1 de Setembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.